



МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ

# БОЯНСКАТА ЦЪРКВА

между Изтока и Запада  
в изкуството  
на християнска  
Европа

16 - 17 април 2010 г.  
галерия Академия, ул. Шипка 1



БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ





Международна конференция *Боянската църква  
между Изтока и Запада в изкуството на  
християнска Европа*

София, 16-17 април 2010 г.

International conference *The Boyana Church between the  
East and the West in the Art of the Christian Europe*

Sofia, 16-17 April 2010

# ПРОГРАМА PROGRAM



БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ



Фонд  
"Научни изследвания"



10.00 – Откриване / Opening

### Първо сутрешно заседание / First Morning Panel

Председател / Chairwoman: Бисерка Пенкова

10.30 – **Христо Матанов** (Софийски университет „Св. Климент Охридски“)  
България в първите години на управлението на цар Константин Тих Асен.

**Christo Matanov**

Bulgaria in the Early Years of the Reign of Tsar Konstantin Asen Tih.

10.50 – **Srdjan Pirivatric** (Византолошки институт – САНУ, Београд)  
The Portraits in the Boyana Church: A Contribution to the Prosopography of Tsar Konstantin Asan and Sebastocrator Kaloyan.

**Сърджан Пириватрич**

Портретите в Боянската църква. Принос към просопографията на цар Константин Асен и севастократор Калоян.

11.10 – **Стефан Смядовски** (Институт за български език – БАН)

Епиграфските проучвания на Боянската църква.

**Stephan Smedovski**

Epigraphic Studies on the Boyana Church.

11.30 – **Иванка Гергова** (Институт за изкуствознание – БАН)

Боянският поменик като свидетелство за историята на храма.

**Ivanka Gergova**

The Boyana Beadroll as an Evidence of the History of the Church.

11.50 – **Методи Златков**

Бележки за средновековна Бояна (исторически сведения и археологически проучвания).

**Methodi Zlatkov**

Notes on Medieval Boyana (Historical Evidence and Archaeological Studies).

Дискусия / Discussion

Кафе-пауза / Coffee-break

### Второ сутрешно заседание / Second Morning Panel

Председател / Chairman: Григори Григоров

12.30 – **Миглена Прашкова** (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“)

Новоразкрити стенописни фрагменти от средновековната църква в Горско ново село.

**Miglena Prashkova**

Newly Discovered Mural Fragments of the Medieval Church in the Village of Gorsko Novo Selo.

13.00 – **Иван Ванев** (Институт за изкуствознание – БАН)

Към началото на реставрацията на стенописите на Боянската църква.

**Ivan Vanev**

On the Beginning of the Restoration of the Frescoes of in the Boyana Church.

13.20 – **Лозинка Койнова**

Реставрацията на стенописите в Боянската църква през 70-те - 80-те години на XX в.

**Lozinka Koynova**

The Restoration of the Frescoes in the Boyana Church in the 70 – 80 Years of the Twentieth Century.

13.40 – **Владимир Цветков**

Резултати от последния етап на реставрацията на стенописите в Боянската църква.

**Vladimir Tzvetkov**

The Last Stage Results of the Restoration of the Frescoes in the Boyana Church.

Дискусия / Discussion

Обяд /Lunch

17.00 – Работна среща в Боянската църква на експерти по проблемите на изучаването и опазването на паметника

Expert workshop on the problems of conservation and research of Boyana Church

17 април, събота / 17 April, Saturday

Галерия *Академия* / Gallery *Academia*

**Първо сутрешно заседание / First Morning Panel**

Председател / Chairwoman: Елка Бакалова

10.00 – **Нина Гагова** (Институт за литература – БАН)

За литературната основа на житийния цикъл на св. Никола в Боянската църква.

**Nina Gagova**

On the Literary Sources of the Hagiographic Cycle about St Nicolaus in Boyana Church.

10.20 – **Татяна Царевская** (Новгородский государственный музей)

Образы свв. врачей и целительский аспект почитания св. Николая Чудотворца в древнем Новгороде.

The Images of Saints-physicians and the Healing Aspect of St Nicolaus The Wonder-worker's Cult in Medieval Novgorod.

10.40 – **Энгелина Смирнова** (Московский государственный университет)

Фреска „Святой Убрус” в Бояне.

**Engelina Smirnova**

The Holy Face fresco in Boyana Church.

11.00 – **Thomas Steppan** (Universität Innsbruck)

Some Observations on the Development of Portraiture in Byzantine and Medieval Western Art and the Position of the Wall Paintings of Boyana.

**Томас Щепан**

Някои наблюдения върху развитието на портретирането във византийското и средновековното западно изкуство и фреските в Бояна.

11.20 – **Георги Геров** (Нов български университет)

Изображението на „Кръщение Христово” върху западната фасада на Боянската църква – функция и контекст.

**Georgi Gero**

The Baptism of Christ on the Western Facade of Boyana Church: a Function and Context.

Дискусия / Discussion

Кафе пауза / Coffee-break

## Второ сутрешно заседание / Second Morning Panel

Председател / Chairman: Георги Геров

12.30 – **Георгиос Веленис** (University of Thessaloniki)

Средновековни фази на Боянската църква.

**Georgios Velenis**

The Medieval Phases of Boyana Church.

12.50 – **Владимир Сарабянов** (Институт искусствознания, Москва)

Придели второго этажа в древнерусских церквях домонгольского периода:

К вопросу об иконографических программах.

**Vladimir Sarabianov**

Second-floor Chapels in the Russian pre-Mongolian Churches: on the Subject of Iconographic Programs.

Дискусия / Discussion

Обяд / Lunch

## Следобедно заседание / Afternoon Panel

Председател / Chairwoman: Енгелина Смирнова

15.30. – **Branislav Cvetković** (Regional Museum, Jagodina)

*Robes of Light* and the 13<sup>th</sup> Century Frescoes in Boyana.

**Бранислав Цветкович**

*Одежди на светлината* и стенописите от XIII в. в Бояна.

15.50 – **Војан Поповић** (Музеј фресака, Београд, Србија)

Костим и инсигније XIII века и портрети Бојанске цркве.

**Боян Попович**

The 13<sup>th</sup> century Costume and Insignia and the Portraits in Boyana Church

16.10 – **Maria Panayotidi** (University of Athens )

Some Observations on Thirteenth-century Sinai Icons and Vojana Frescoes (1259).

**Мария Панайотиди**

Някои наблюдения върху синайските икони от XIII в. и боянските фрески (1259).

16.30 – **Бисерка Пенкова** (Национална художествена академия)

Към източниците на стила на стенописите от 1259 г. в Боянската църква.

**Bisserka Penkova**

On the Sources of the Frescoes style in Boyana Church (1259).

16.50 – **Елка Бакалова**

Заклучение на конференцията.

**Elka Bakalova**

Summary of the conference.

Дискусия / Discussion

Закриване / Closing of the Conference